



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230614**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230003-037	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 06.12.2023

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 06.12.2023

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 06.12.2023.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner




Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230615**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230225-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Postulat / Loderer Benedikt, Rüber Stefan, Scheuss Urs / Spitalzentrum Beaumont - die zweite Bieler Altstadt! / Antrag an GR / Beantwortung

Postulat / Loderer Benedikt, Rüber Stefan, Scheuss Urs / Centre hospitalier à Beaumont - la seconde Vieille Ville de Bienne ! / Proposition au CM / Réponse

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 30 novembre 2023 intitulé « Spitalzentrum Beaumont – die zweite Bieler Altstadt / réponse ».
2. Il accepte le projet de réponse et propose au Conseil de ville d'accepter le postulat.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230616**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230240-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Interpellation / Van der Meer Marion / Unterstützung der Energiewende durch vereinfachte Bewilligungsverfahren / Antrag an GR / Beantwortung

Interpellation / Van der Meer Marion / Des procédures d'autorisation simplifiées pour soutenir le tournant énergétique / Proposition au CM / Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 4. Dezember 2023 betreffend Interpellation 20230240, Marion von dem Meer, « Unterstützung der Energiewende durch vereinfachte Bewilligungsverfahren » / Beantwortung.
2. Er genehmigt die Beantwortung der Interpellation.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230617**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230305-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *À toutes les directions*
A: *STK / CHM*

Jahresabschlussbrief an die Mitarbeitenden / Antrag an GR / Genehmigung

Lettre de fin d'année aux collaboratrices et collaborateurs / Proposition au CM /

Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 20.11.2023 betreffend «Jahresabschlussbrief an die Mitarbeitenden / Genehmigung».
2. Er genehmigt den Briefentwurf für die Mitarbeitenden.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Abteilung Personelles) mit dem Versand mit der Dezember-Lohnabrechnung.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230619**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230307-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *À toutes les directions*
A: STK / CHM

**Teuerungsausgleich und Reallohnerhöhung per 1. Januar 2024 / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Ajustement au renchérissement et augmentation réelle des salaires au 1er janvier 2024 /
Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 8. Dezember 2023 betreffend «Teuerungsausgleich und Reallohnerhöhung per 1. Januar 2024».
2. Er beschliesst die Löhne gemäss der entsprechenden Tabelle in Anhang 2 zum Personalreglement, die Zulagen gemäss Anhang 3 zur Personalverordnung sowie die Sonderlohnklassen per 1. Januar 2024 um 1,6 Prozent zu erhöhen, so dass die Löhne und Zulagen bis zum Indexstand November 2023 von 106.2 Punkten ausgeglichen sind; dieser Index dient als Basis für die weiteren Anpassungen.
3. Er beauftragt die Finanzdirektion, die Differenz zwischen einer Erhöhung von 1,6% und 2,5% auf den Löhnen aller Kostenstellen einzufrieren.
4. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Abteilung Personelles) mit der Umsetzung.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230620**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230237-003	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Stellungnahme an das Stadtratsbüro / Beantwortung der dringlichen überparteilichen
Motion 20230237 «Finanzkommission jetzt!» / Antrag an GR / Genehmigung**

**Prise de position au Bureau du Conseil de ville / Réponse à la motion interpartis urgente
20230237 «Une commission des finances maintenant !» / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 4. Dezember 2023 betreffend «Stellungnahme an das Stadtratsbüro / Beantwortung der dringlichen überparteilichen Motion 20230237, Clauss Susanne, Schiess Christophe, Moeschler Marie, PSR, «Finanzkommission jetzt!»
2. Er genehmigt den Entwurf für die Stellungnahme zu Händen des Stadtratsbüros.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230623**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230221-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Postulat / Scheuss Urs, Rüber Stefan / Mit Green Bonds Investitionen in den Klimaschutz sicherstellen / Antrag an GR / Beantwortung

Postulat / Scheuss Urs, Rüber Stefan / Des obligations vertes pour assurer les investissements dans la protection du climat / Proposition au CM / Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 05.12.2023 betreffend Postulat 20230221 Scheuss Urs, Rüber Stefan, «Mit Green Bonds Investitionen in den Klimaschutz sicherstellen» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung des Postulats 20230221 und beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230625**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230298-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: Alle übrigen Direktionen / À toutes les autres directions
STK / CHM

**Bau-Immo-Infra Management Initialisierung / Projektierungskredit / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Construction-Immo-Infra management initialisation / Crédit d'étude / Proposition au CM /
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 5. Dezember 2023 betreffend «Bau-Immo-Infra Management Initialisierung / Projektierungskredit».
2. Er genehmigt den Projektierungskredit Nr. 280103200 «Parc immobilier - Gestion des biens» in der Höhe von CHF 90'000.00 und gibt diesen sofort frei.
3. Er ermächtigt die Finanzdirektion (Abteilungen Informatik und Liegenschaften) mit dem Vollzug.
4. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230628**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230299-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

Schweizerischer Städteverband: Vernehmlassung Verordnung über das automatisierte Fahren (AFV) und Verordnung über die Finanzhilfen (ÖStFV) / Antrag an GR / Stellungnahme

Union des villes suisses: Consultation concernant l'ordonnance sur la conduite automatisée (OCA) et l'ordonnance concernant les aides financières (OAFV) / Proposition au CM / Prise de position

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 4. Dezember 2023 betreffend «Schweizerischer Städteverband: Vernehmlassung Verordnung über das automatisierte Fahren (AFV) und Verordnung über die Finanzhilfen (ÖStFV) / Antrag an GR / Stellungnahme».
2. Er genehmigt den Entwurf für eine Stellungnahme zuhanden des Schweizerischen Städteverbands.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand der Stellungnahme in elektronischer Form (PDF- und Word-Version).
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230629**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230303-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

Kontrollbesuch durch das Regierungsstatthalteramt / Bericht / Antrag an GR /

Kenntnisnahme

Visite de contrôle par la Préfecture / Rapport / Proposition au CM / Prise de connaissance

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 04.12.2023 betreffend «Kontrollbesuch durch das Regierungsstatthalteramt / Bericht / Kenntnisnahme».
2. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230632**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230304-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

Verkehrsberuhigung Zentralstrasse Nord / Antrag an GR / Entscheid

Modération du trafic à la rue Centrale nord / Proposition au CM / Décision

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 5. Dezember 2023 betreffend Verkehrsberuhigung Zentralstrasse Nord.
2. Er genehmigt das Projekt und verfügt die damit verbundenen Verkehrsmassnahmen unter Vorbehalt der Genehmigung durch das Tiefbauamt des Kantons Bern wie folgt:

Der Gemeinderat der Stadt Biel verfügt, gestützt auf Art. 3 Abs. 2 des eidgenössischen Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958 (SVG; SR 741.01), auf Art. 107 Abs. 1 der eidgenössischen Signalisationsverordnung vom 5. September 1979 (SSV; SR 741.21) sowie auf Art. 66 Abs. 2 des kantonalen Strassengesetzes vom 4.6.2008 (SG; BSG 732.11):

1. Tempo-30-Zone (2.59.1 / 2.59.2) auf der Zentralstrasse vom Zentralplatz bis zum Kreisel «Mühlebrücke».
2. Begegnungszone (2.59.5 / 2.59.6) auf folgenden Strassen und Strassenabschnitten:
 - Adam-Friedrich-Molz-Gasse
 - Eisengasse
 - Florastrasse zwischen der bestehenden Fussgängerzone und Zentralstrasse
 - Neuengasse zwischen Adam-Friedrich-Molz-Gasse und Zentralstrasse
 - Industriegasse zwischen Eisengasse und Zentralstrasse
 - Uniongasse zwischen Adam-Friedrich-Molz-Gasse und Zentralstrasse

3. Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13):

- Unionsgasse ab- Zentralstrasse Richtung Eisengasse
- Unionsgasse ab Eisengasse Richtung Adam-Friedrich-Molz-Gasse
- Eisengasse ab Hausnummer 19 Richtung Neuengasse
- Neuengasse ab Eisengasse Richtung Zentralstrasse

4. Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13) mit Zusatz «Zubringerdienst gestattet»:

- Florastrasse ab Zentralstrasse Richtung Nidaugasse
- Neuengasse ab Zentralstrasse Richtung Eisengasse
- Neuengasse ab Eisengasse Richtung Adam-Friedrich-Molz-Gasse
- Eisengasse ab Industriegasse Richtung Neuengasse
- Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Mühlebrücke Richtung Unionsgasse
- Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Unionsgasse Richtung Neuengasse

5. Verbot für Motorwagen und Motorräder (2.13) mit Zusatz «ausgenommen Bus, Taxi, Fahrrad und Motorfahrrad»:

- Zentralstrasse ab Zentralplatz Richtung Plänkestrasse
- Zentralplatz auf der Brücke über die Schüss Richtung Norden

6. Einfahrt verboten (2.02) mit Zusatz «ausgenommen Fahrrad und Motorfahrrad»:

- Eisengasse ab Unionsgasse Richtung Mühlebrücke
- Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Unionsgasse Richtung Mühlebrücke

7. Einbahnstrasse mit Gegenverkehr von Radfahrern und Motorradfahrern (4.08.1):

- Eisengasse ab Mühlebrücke Richtung Unionsgasse
- Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Mühlebrücke Richtung Unionsgasse

8. Abbiegen nach rechts verboten (2.42):

- Adam-Friedrich-Molz-Gasse Richtung Nidaugasse

Aufhebung:

9. Einfahrt verboten (2.02) mit Zusatz «ausgenommen Bus, Taxi und Fahrrad»:
 - Zentralstrasse ab Zentralplatz Richtung Plänkestrasse
 - Zentralplatz auf der Brücke über die Schüss Richtung Norden
10. Einfahrt verboten (2.02) mit Zusatz «ausgenommen Fahrrad»:
 - Eisengasse ab Unionsgasse Richtung Mühlebrücke
 - Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Unionsgasse Richtung Mühlebrücke
11. Einbahnstrasse mit Gegenverkehr von Radfahrern (4.08.1):
 - Eisengasse ab Mühlebrücke Richtung Unionsgasse
 - Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Mühlebrücke Richtung Unionsgasse
12. Allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen (2.01) mit Zusatz «Zubringerdienst gestattet»:
 - Adam-Friedrich-Molz-Gasse
13. Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder (2.14) mit Zusatz «Zubringerdienst gestattet»:
 - Adam-Friedrich-Molz-Gasse ab Unionsgasse Richtung Neuengasse
 - Neuengasse ab Eisengasse Richtung Adam-Friedrich-Molz-Gasse
14. Einfahrt verboten (2.02) mit Zusatz «ausgenommen Fahrrad»:
 - Neuengasse ab Eisengasse Richtung Zentralstrasse
 - Eisengasse ab Hausnummer 19 Richtung Neuengasse
 - Unionsgasse ab Zentralstrasse Richtung Eisengasse
 - Unionsgasse ab Eisengasse Richtung Adam-Friedrich-Molz-Gasse
15. Einbahnstrasse mit Gegenverkehr von Radfahrern (4.08.1):
 - Neuengasse ab Zentralstrasse Richtung Eisengasse
 - Eisengasse ab Neuengasse Richtung Industriegasse

16. Parkverbotsfeld (6.23):

- Mühlebrücke 2

17. Parkfelder mit Parkuhr:

- 1x Industriegasse (zu Gunsten Behindertenparkfeld)
- 1x Unionsgasse (zu Gunsten Behindertenparkfeld)
- 2x Eisengasse (1x zu Gunsten Behindertenparkfeld)

Gegen die Verfügungen kann gemäss Art. 63 Abs. 1 Bst. a und Art. 67 des kantonalen Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege vom 23.5.1989 (VRPG; BSG 155.21) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich Beschwerde beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne erhoben werden. Die Beschwerde ist in deutscher oder französischer Sprache abzufassen und muss einen Antrag, eine Begründung, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln sowie eine Unterschrift enthalten.

3. Er beauftragt die Stadtkanzlei die Verkehrsmassnahmen ordnungsgemäss zu publizieren.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal


Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Geschäft Nr.: Affaire n°	20230297-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE
A: DSS / ASS
STK / CHM

Verbesserung des Angebots an Reisebusparkplätzen / Schulwegsicherung in der Bubenberg-Strasse / Verkehrsmassnahmen / Antrag an GR / Genehmigung
Amélioration de l'offre en stationnement pour autocars / Sécurisation de l'itinéraire scolaire à la rue Bubenberg / Mesures de circulation / Proposition au CM / Approbation

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 01.12.2023 concernant «Places de stationnement pour cars à Bienne / Mesure de circulation».
2. Il approuve le projet et les mesures de circulation y relatives, sous réserve de l'approbation par l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne:

Zur Gewährleistung der Verkehrssicherheit sowie aufgrund der örtlichen Verhältnisse und gestützt auf Art. 66 Abs. 2 des kantonalen Strassengesetzes (SG; BSG 732.11) in Verbindung mit Art. 3 Abs. 2 und 4 des Strassenverkehrsgesetzes des Bundes (SVG; SR 741.01)

Création de places de stationnement réservées aux cars

- 2 places à la rue Bubenberg
- 2 places à la rue Hans-Hugi

Suppression de places de stationnement

- 8 places à la rue Bubenberg
- 9 places à la rue Hans-Hugi
- 1 place réservée aux livraisons à la rue Hans-Hugi

Zone 30 (Signal 2.59.1 / 2.59.2)

- Rue Bubenberg (entre le Faubourg du Jura et la rue Heilmann).

3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Verkehrsmassnahmen ordentlich zu publizieren.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230634**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230222-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Postulat / Rüber Stefan / Lärmbelastung durch Flugzeuge über Biel und Umgebung
reduzieren / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Rüber Stefan / Réduire les nuisances sonores dues aux avions qui survolent
Bienne et ses environs / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt den Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 04.12.2023 betreffend Postulat, Rüber Stefan, «Lärmbelastung durch Flugzeuge über Biel und Umgebung reduzieren» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Beantwortungsentwurf.
3. Er beantragt dem Stadtrat, das Postulat 20230222 als erheblich zu erklären und als erfüllt abzuschreiben.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230635**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230223-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

Postulat / Strobel Salome / Toiletten an der Neuenburgstrasse / Antrag an GR /

Beantwortung

Postulat / Strobel Salome / Des toilettes à la route de Neuchâtel / Proposition au CM /

Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt den Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 01.12.2023 betreffend Postulat 20230223, Strobel Salome, Fraktion SP/JUSO, «Toiletten an der Neuenburgstrasse» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Beantwortungsentwurf.
3. Er beantragt dem Stadtrat, das Postulat 20230223 als erheblich zu erklären und als erfüllt abzuschreiben.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230636**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20200019-007	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: FID / DFI
A: BKS / FCS
STK / CHM

**Schaffung von dringend benötigtem zusätzlichem Schulraum / Liegenschaft Mattenstrasse 90 - Mieterausbau / Abrechnung des Verpflichtungskredites / Antrag an GR / Abrechnung
Création de locaux scolaires supplémentaires requis d'urgence / Immeuble sis rue des Prés 90 - aménagements spécifiques au locataire / Décompte du crédit d'engagement / Proposition au CM / Décompte**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 30. November 2023 betreffend Schaffung von dringend benötigtem zusätzlichem Schulraum / Liegenschaft Mattenstrasse 90 - Mieterausbau / Abrechnung des Verpflichtungskredites.
2. Er genehmigt den Entwurf des Berichts des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend Schaffung von dringend benötigtem zusätzlichem Schulraum / Liegenschaft Mattenstrasse 90 - Mieterausbau / Abrechnung des Verpflichtungskredites.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden der Geschäftsprüfungskommission an das Ratssekretariat zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **13.12.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230637**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230296-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Bubenberg-Strasse / Neubau der Brücke über die Schüss und Umbau Bushaltestelle
Stadtspark / Projektierung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit
Rue Bubenberg / Pont de la Suze et réaménagement de l'arrêt de bus Parc municipal /
Étude / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 30. November 2023 betreffend Bubenbergstrasse / Neubau Brücke über die Schüss und Umbau Bushaltestelle Stadtspark / Projektierung Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt, bewilligt dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 56000.0310 von CHF 275'000.00 und gibt ihn sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner